

Job

Chapter 33

Modern Hebrew Interlinear
Reference: Modern Hebrew Bible

1 וְאוֹלָם וְאוֹלָם שָׁמַעַ- נָא אִיּוֹב מִלִּי וְכֹל- דְּבָרֵי הָאָזִינָה:
ו-אולם ו-אולם שמע נא איוב מילי ו-כל דברי האזינה
[H0238](#) [H1697](#) [H3605](#) [H4405](#) [H0347](#) [H4994](#) [H8085](#) [H0199](#)

האזינה: דברי וכל מלי איוב נא שמע ואולם

2 הִנֵּה- פְתַחְתִּי נָא פִּי פִּי דְבַרְהָ לְשׁוֹנִי בַּחֲכִי:
הינה פתחתי נא פתחתי פי פי דיברה לשוני ב-חכי
[H2441](#) [H3956](#) [H1696](#) [H6310](#) [H4994](#) [H2009](#)

בחכי: לשוני דברה פי פתחתי נא הנה

3 יִשְׂרָ- לְבִי אֲמַרִי וְדַעַת שְׁפָתַי בְּרוּר מִלְּלוֹ:
ישר לבי אמרי ו-דעת שפתי ברור מיללו
[H1305](#) [H8193](#) [H1847](#) [H0561](#) [H3476](#)

מללו: ברור שפתי ודעת אמרי לבי ישר

4 רוּחַ- אֵל עֲשֵׂתָנִי וְנִשְׁמַת שְׂדֵי תַחֲיִנִי:
רוח אל עשתיני ו-נשמת שדי תחיני
[H2421](#) [H7706](#) [H5397](#) [H0410](#) [H7307](#)

תחיני: שדי ונשמת עשתיני אל רוח

5 אִם- תּוֹכַל הַשִּׁיבֵנִי אִם תּוֹכַל הַשִּׁיבֵנִי עֲרֹכָה לְפָנַי הַתִּיצֵבָה:
אם תוכל השיבני אם תוכל השיבני ערכה ל-פני התיצבה
[H3320](#) [H6440](#) [H7725](#) [H3201](#)

התיצבה: לפני ערכה השיבני תוכל אם

6 הֵן- אֲנִי כַפִּיד לְאֵל מִחֹמֶר קִרְצָתִי גַם- אֲנִי:
הן אני כפיד ל-אל מ-חומר קורצתי גם אני
[H0589](#) [H1571](#) [H7169](#) [H0410](#) [H6310](#) [H0589](#) [H2005](#)

אני: גם קרצתי מחומר לאל כפיד אני הן

7 הִנֵּה- אֲמַתִּי לֹא תִבְעֵתְךָ וְאֲמַתִּי לֹא תִבְעֵתְךָ עָלֶיךָ לֹא- יִכְבֵּד:
הינה אמתתי לא תבעתך ואכפי תבעתך לא יכבד
[H3513](#) [H3808](#) [H0405](#) [H1204](#) [H3808](#) [H0367](#) [H2009](#)

יכבד: לא עליך ואכפי תבעתך לא אמתתי הנה

8 אֶךְ- אֲמַרְתִּי בְּאָזְנִי וְקוֹל מִלִּין אֲשַׁמַּע:
אך אמרת ב-אזני ו-קול מילין אשמע
[H0885](#) [H4405](#) [H0241](#) [H0559](#) [H0389](#)

אשמע: מלין וקול באזני אמרת אך

9 זָךְ- אֲנִי בְּלִי פֶשַׁע וְלֹא- אֲנֹכִי חָף עֵוֹן לִי:
זך אני בלי פשע ו-לא אנכי חף עון לי
[H5771](#) [H3808](#) [H0595](#) [H2643](#) [H6588](#) [H1097](#) [H0589](#) [H2134](#)

לי: עון ולא אנכי חף פשע בלי אני זך

20	וְזִהְמָתוּ ו-זיהמתו	חִיתוּ חיתו	לָחֶם לחם	וְנִפְשׁוּ ו-נפשו	מֵאֲכָל מאכל	תְּאוּוּהוּ תאווה
	H2092	H3899	H5315	H3978	H8378	

תאוה: מאכל ונפשו לחם חיתו וזיהמתו

21	יִכָּל יכל	בְּשָׂרוֹ בשרו	מֵרְאִי מ-ראי	וְשָׂפִי ו-שופו	עֲצָמוֹתָיו עצמותיו	לֹא לא	רָאוּ ראו
	H3615	H1320	H7210	H8205	H6106	H3808	H7200

ראו: לא עצמותיו ושפי מראי בשרו יכל

22	וְתִקְרַב ו-תקרב	לְשַׁחַת ל-שחת	נִפְשׁוֹ נפשו	וְחִיתוֹ ו-חיתו	לְמִמָּתִים ל-ממיתים
	H7126	H7845	H5315	H4191	

לממיתים: וחיתו נפשו לשחת ותקרב

23	אִם- אם	יֵשׁ יש	וְעַלְיוֹ עליו	מִלֵּאֲדָךְ מלאךך	מִלֵּיֶךָ מליךך	אֶחָד אחד	מִנִּי- מני	אֶלֶף אלף	לְהַגִּיד ל-הגיד	לְאָדָם ל-אדם	יִשְׂרָאֵל ישרו
	H3426		H4397	H3887	H0259		H0505	H5046	H0120	H3476	

ישרו: לאדם להגיד אלף מני אחד מליך מלאך עליו יש אם

24	וַיַּחַנְנוּ ו-יחוננו	וַיֹּאמְרוּ ו-יאמרו	פָּדְעוּהוּ פדעוהו	מִרְדָּתוֹ מ-רדתו	שַׁחַת שחת	מִצָּאֵתִי מצאתי	כֹּפֵר כופר
	H0559	H6308	H3381	H7845	H4672		

כפר: מצאתי שחת מרדת פדעוהו ויאמרו ויחוננו

25	רִטְפֹשׁ רוטפשו	בְּשָׂרוֹ בשרו	מִנְעָר מ-נוער	יָשׁוּב ישוב	לְיָמָיו ל-ימיו	עֲלוֹמוֹ עלומיו
	H7375	H1320	H5290	H7725	H3117	H5934

עלומיו: לימי ישוב מנער בשרו רטפשו

26	יַעֲרָר יתפלל	אֵל- אל	וְאֱלֹהֵי אלוהי	וַיִּרְצֵהוּ ו-ירצהו	וַיִּירָא ו-ירא	פָּנָיו פניו	בְּתַרְוֵעָה ב-תרועה	וַיֵּשֶׁב ו-ישב	לְאַנּוּשׁ ל-אנוש	צָדְקָתוֹ צדקתו
	H6279	H0413	H0433	H7521	H7200	H6440	H8643	H7725	H0582	H6666

צדקתו: לאנוש וישב בתרועה פניו וירא וירצהו אלוה אל יעתר

27	וַיִּשָׂר ישור	עַל- על	אֲנָשִׁים אנשים	וַיֹּאמְרוּ ו-יאמרו	חֲטָאתִי חטאתי	וַיִּשָׂר ו-ישר	הָעֲוִיּוֹתִי העוויותי	וְלֹא- ולא	שָׁוָה שווה	לִי לי
	H7789	H0376	H0559	H2398	H3477	H3808				

לי: שוה ולא העויותי וישר חטאתי ויאמרו אנשים על ישר

28	פָּדָה פדה	[נִפְשִׁי] נפשי	(נִפְשׁוֹ) נפשו	מֵעֶבֶר מ-עבור	בְּשַׁחַת ב-שחת	[וְחִיתִי] ו-חיתי	(וְחִיתוֹ) ו-חיתו	בְּאוֹר ב-אור	תְּרָאָה תראה
	H6299	H5315	H5315	H7845			H0216	H7200	

תראה: באור וחיתי בשחת מעבר נפשי פדה

29	הֵן הן	כָּל- כל	אֱלֹהֵי אלהי	יַפְעַל- יפעל	אֵל אל	פְּעַמִּים פעמים	שְׁלוֹשׁ שלוש	עִם- עם	גִּבּוֹר גבור
	H2005	H3605	H0428	H6466	H0410	H6471	H7969	H1397	

גבור: עם שלוש פעמים אל יפעל אלה כל הן

30	לְהַשִּׁיב לְ-הַשִּׁיב	נִפְשׁוּ נִפְשׁוּ	מִנִּי- מִנִּי	שָׁחַת שָׁחַת	לְאוֹר לְ-אוֹר	בְּאוֹר בְּ-אוֹר	הַחַיִּים: הַחַיִּים
	H7725	H5315		H7845	H0215	H0216	

| החיים: באור לאור שחת מני נפשו להשיב

31	הַקֶּשֶׁב הַקֶּשֶׁב	אֵיבֹב אֵיבֹב	שָׁמַעַ- שָׁמַעַ	לִי לִי	הַחֲרָשׁ הַחֲרָשׁ	וְאֲנֹכִי וְ-אֲנֹכִי	אֲדַבֵּר: אֲדַבֵּר
	H7181	H0347	H8085		H1696	H0595	H1696

| אדבר: ואנכי החרש לי שמע איוב הקשב

32	אִם- אִם	יֵשׁ- יֵשׁ	מִלִּין מִלִּין	הַשִּׁיבֵנִי הַשִּׁיבֵנִי	דְּבַר דְּבַר	כִּי- כִּי	חֲפִצְתִּי חֲפִצְתִּי	צַדִּיקָא: צַדִּיקָא
	H3426	H4405	H7725	H1696			H6663	

| צדקך: חפצתי כי דבר השיבני מלין יש אם

33	אִם- אִם	אֵין אֵין	אֶתָּה אֶתָּה	שָׁמַעַ- שָׁמַעַ	לִי לִי	הַחֲרָשׁ הַחֲרָשׁ	וְאֲאֵלְפָךְ וְ-אֲאֵלְפָךְ	חֲכָמָה: חֲכָמָה
	H0369	H8085				H0502	H2451	H2451

| חכמה: ואאלפך החרש לי שמע אתה אין אם